



Diamond Mountain University
 Depth Course 4: Setting Fire to Your Meditation

Reading Four: A King's Wish

The following translation is an excerpt from Master Kamalashila's text on meditation., called Bhavana Krama, or The Steps of Meditation. Master Kamalashila wrote three such books on meditation, all with the same title, the one we are using is the middle one. This work can be found in Tibetan in the ACIP database, TD3915, folios24A-25A.

A King's Wish

གང་པ་རོལ་ཏུ་སྤྱིན་པ་རྣམས་ལ་རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཐམས་ཅད་དུ་སློབ་མི་རུས་པ་དེས་ཀྱང་འབྲས་
 བུ་ཆེ་བའི་སྤྱིར་ཐབས་ཀྱིས་ཡོངས་སུ་བེན་པར་བྱང་རྒྱབ་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་པར་བྱ་སྟེ། འཕགས་པ་
 རྒྱལ་པོ་ལ་གདམས་པའི་མདོ་ལས།

यो ऽपि पारमितासु सर्वेण सर्वं सर्वथा शिक्षितुं असमर्थः तेनापि बोचिदित्तम्
 उत्पादनीयम् एव । उपायपरिग्रहेण महाफलत्वात् । यथा चोक्तम्
 आर्यराजाववादकसूत्रे ।

Even for those who cannot commit themselves to developing each and every nuance of the perfections, the results of this practice are still great. And because of this, we can catch people with skillful means, and lead them to develop the wish for enlightenment. It is just as Lord Buddha demonstrated in detail in the exalted sutra, *Advices to the King*, with passages such as the following:

འདི་ལྟར་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་ཁྱོད་ནི་བྱ་བ་མང་བྱེད་པ་མང་སྟེ། ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཐམས་ཅད་རྣམ་པ་
ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཐམས་ཅད་དུ་སྦྱིན་པའི་པ་རོལ་ཏུ་སྦྱིན་པ་ལ་བསྐྱབ་པ་ནས། ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་ཏུ་
སྦྱིན་པའི་བར་ལ་སློབ་མི་བཟོད་ན།

यस्मात् त्वम् महाराज बहुकृत्यो बहुकरणीयो ऽसहह् सर्वेन सर्वम् सर्वथा
दानपारमितायम् शिक्षितुम् यावत् प्रज्ञापार मितायां शिक्षितुम् ।

It is like this. You are a great king. You have much to do, and are doing many things, so you have no time to commit yourself to developing each and every nuance of every perfection from giving up through to wisdom.

འདི་ལྟར་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་རྫོགས་པའི་བྱང་ཚུབ་ལ་འདུན་པ་དང་། དད་པ་དང་། དོན་དུ་གཉེར་
བ་དང་། སློན་པ་འདི་འགྲོ་ཡང་རུང་། འགྲོང་ཡང་རུང་། འདུག་ཀྱང་རུང་། ཉལ་
ཡང་རུང་། སད་ཀྱང་རུང་། ཟ་ཡང་རུང་། འཐུང་ཡང་རུང་། རྟག་ཏུ་རྒྱུན་མི་འཆད་
པར་རྟན་པར་གྱིས་ཤིག ཡིད་ལ་གྱིས་ཤིག སློམ་སེམས་ཤིག །

तस्मात् तर्हि त्वं महाराज एवम् एव संबोधौ चन्दं श्रद्धां प्रार्थनां प्रणिधिं गच्छन्
अपि तिष्ठन् अपि निषन्नो ऽपि शयानो ऽपि जाग्रद् अपि भुञ्जानो ऽपि पिबन् अपि
सततसमितम् अनुस्मर मनसिकुरु भावय

And so, Great King, practice in this way: long for perfect enlightenment, and have faith in it, and aspire to it, and pray for it. And whether you are walking or riding or sitting still, whether you are falling asleep or waking up, whether you are eating or drinking, constantly and steadily reflect on it. Bring it to mind, and meditate on it.

སངས་རྒྱལ་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དང་། ཉན་ཐོས་དང་རང་སངས་རྒྱལ་དང་། མོ་མོ་འི་
སྐྱེ་བོ་ཐམས་ཅད་དང་། བདག་གི་འདས་པ་དང་། མ་འོངས་པ་དང་། ད་ལྟར་བྱུང་བའི་
དགོ་བའི་རྩ་བ་ཐམས་ཅད་བསྐྱུས་ཏེ། ཇི་སྲིད་ལྷོ་ལོ་རང་བའི་མཚོག་གིས་ཇི་སྲིད་ལྷོ་ལོ་རང་བའི་གྱིས་
ཤིག །

सर्वभुद्धबोधिसत्त्वार्थं श्रावकप्रत्येकबुद्धपृथग्जनानाम् आत्मनश्
चातीतानागतप्रत्युत्पन्नानि कुशलमूलानिपिण्ड यित्वा अनुमोदस्व ।

And then rejoice, using the highest method of rejoicing. Rejoice in every seed of virtue which the Buddhas, bodhisattvas, listeners and self-awakened, every ordinary being, and yourself have collected in the past, are collecting at present, and will collect in the future, combined together.

ཇི་སྲིད་ལྷོ་ལོ་རང་ནས་ཀྱང་སངས་རྒྱལ་དང་། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དང་། རང་སངས་རྒྱལ་
དང་། ཉན་ཐོས་རྣམས་ལ་མཚོན་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་དབུལ་ལོ། །ཕུལ་ནས་ཀྱང་སེམས་ཅན་
ཐམས་ཅད་དང་ཐུན་མོང་དུ་གྱིས་ཤིག །

अग्रया ऽनुमोदनया ऽनुमोद्य च सर्वबुद्धबोधिसत्त्वप्रत्येकबुद्धार्थश्रावकाणं
पूजाकर्माणि निर्यातय । निर्यात्य च सर्वसत्त्वसाधारणानि कुरु

And then, present an offering to the Buddhas and bodhisattvas, self-awakened and listeners. And once you have made offerings to them, offer some as well to all living beings.

དེ་ནས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཐམས་ཅད་མཐུན་པ་ཉིད་ཀྱི་བར་དུ་ཐོབ་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་དང་།
སངས་རྒྱུས་ཀྱི་ཚེས་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་ཉིན་གཅིག་བཞིན་དུ་དུས་གསུམ་
དུ་སྐྱེ་ན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ལུབ་ཏུ་ཡོངས་སུ་བསྐྱོས་ཤིག །

ततः सर्वसत्त्वानां यावत् सर्वज्ञताप्रतिलम्भाय सर्वबुद्धधर्मपरिपूरणाय दिने
त्रैकाल्यम् अनूत्तरायां सम्यक्संबोधौ परिणामय

Finally, so that every living being can reach every goal up to omniscience, dedicate everything to your own unsurpassed, totally perfect enlightenment. Do this three times each day, in order to create for yourself every perfect quality of a Buddha.

རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་ཁྱིད་དེ་ལྟར་ལྷགས་ལ་རྒྱལ་པོ་གྱིས་ཤིག། རྒྱལ་པོའི་སྲིད་ཀྱང་མི་ཉམས་
སོ། །བྱང་ལུབ་ཀྱི་ཚེས་ཀྱང་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་དེ་ལ་སོགས་པ་རྒྱས་པར་
བཤད་ནས།

एवं खलु त्वं महाराज प्रतिपन्नः स्वराज्यं करिष्यसि । राजकृत्यानि च न
हापयिष्यसि ।

O Great King, you should stay and be king like this. Then the job of governing your kingdom will not suffer, and at the same time, you will completely fulfill the karmic requirements for enlightenment.

ཡང་བཀའ་སྐྱེལ་པ།

इत्यादिकम् उक्त्वा ।

The Conqueror also spoke the following words, which are explained in depth in the sutra:

ཀླུ་པོ་ཆེན་པོ་ཁྱོད་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ཚུབ་ཀྱི་སེམས་ཀྱི་དགའ་བའི་ཚུ་བ་དེའི་རྣམ་པར་
 སློན་པས་ལན་དུ་མར་ལྷ་དང་མིར་སྐྱེས་པར་གྱུར་ཏེ། །ལྷ་དང་མིར་སྐྱེས་པ་ཐམས་ཅད་ན་ཡང་
 དབང་པོར་གྱུར་ཏེ་ཞེས་ཀླུ་པར་བཀའ་སྩལ་པ་བཞིན་ནོ། །

अथ खलु पुनस् त्वं सम्यक्संबोधिचित्तकुशलमूलविपाकेनानेककृत्यो देवेषूपपन्नो
 ऽबूः ।सर्वासु च देवमनुष्योपपतिष्व् आधिपत्यं कारयिष्यसि । इति विस्तरह् ।

O Great King, when that seed of virtue, created by your wish for totally perfect enlightenment, ripened, you were born many times as a god or human. And in every one of those births as god or human, you were a lord.

སྐྱབ་པ་སློང་པོར་བྱེད་པའི་བྱང་ཚུབ་ཀྱི་སེམས་ཀྱི་འབྲས་བུ་གང་ཡིན་པ་དེ་ཤིན་ཏུ་རྒྱ་ཆེ་བར་གྱུར་སྟེ།
 འཕགས་པ་དཔས་སྐྱེན་གྱིས་ཞུས་པ་ལས།

यत् पुनः प्रतिपत्तिस-रं बोधिचित्तं तद् अतितर-ं विपुलं फलम् इति सिद्धम् । अत
 एवार्यवीरदत्तपरिपृचयम् उक्तम् ।

The result attained by making the wish for enlightenment the heart of your practice is very far-reaching indeed. As it was stated in the exalted *Sutra Requested by Viradatta*:

བྱང་ཚུབ་སེམས་ཀྱི་བསོད་ནམས་གང་།
 །དེ་ལ་གལ་ཏེ་གཟུགས་མཆིས་ན།

ཀམ་མཁའི་ཁམས་ནི་ཀུན་གང་སྟེ།
དེ་ནི་དེ་བས་ལྷག་པར་འགྱུར།།

ཞེས་གསུངས་པ་ལྟ་བུ་ལོ། །

बोधिचित्ताद् वै यत् पुण्यम् तच्च रू भवेद् यदि ।
आकाशघातुं संपूर्य भूयश् चोत्तरितं भवेत् ॥ इति ।

If the amount of goodness we collect
By our wish for enlightenment
Were to take on a physical form,
It would fill up the vast expanse
Of the entire universe,
And still there would be more.

སྟོང་པོ་བཞོན་པ་ལས་ཀྱང་བསྐྱབས་ཏེ།

यथार्यगण्डव्यूहे वर्णितम् ।

And as it was also presented in depth, in the sutra *A Row of Stalks*:

རིགས་ཀྱི་བུ་བྱང་ཚུབ་ཀྱི་སེམས་ནི་སངས་རྒྱུས་ཀྱི་ཚེས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ས་བོན་ལྟ་བུ་ཞེས་རྒྱས་པར་
བཤད་དོ། །

बोधिचित्तं कुलपुत्र बीजभूतं सर्वबुद्धधरमाणाम् इति विस्तरः ।

O Child of Noble Family, the wish for enlightenment is like a seed for each and every part of a Buddha.

The following translation is an excerpt from the first Panchen Lama, Lobsang Chukyi Gyeltsen's text for developing stillness, called "How to Meditate on Stillness." This work can be found in Tibetan in the ACIP database, S5977, folios212A-212B.

སྔོན་འགྲོའི་རིམ་པ་ནི་སྐྱེས་བུ་རྒྱུད་འབྲིང་གི་བསམ་པ་སྦྱོང་བ་དང་། ས་བཟང་ཞིང་གྲོགས་བཟང་
བའི་ཡིད་མཐུན་གྱི་དབེན་པའི་གནས་སུ།

Here are the preliminary steps. First train yourself in thoughts of the lower and medium scope practitioners, and then stay in solitude, in a pure place with good friends, that is conducive to your mind.

རྒྱལ་སྤྱིམས་རྣམ་པར་དག་པ་ལ་གནས་ནས། སྐྱེ་བོ་མང་པོ་དང་འགྲོགས་འདྲིས་ཉ་ཅང་ཆེ་བ་
དང་། འདོད་པ་ལ་འདུན་པའི་རྣམ་རྟོག་རྒྱུ་ལས་པ་རྣམས་སྤངས་ཏེ།

Keeping your conduct very pure, avoid associating with too many people or interacting too closely with anyone, and cast out all the baser thoughts of desire for objects of the senses.

འདོད་རྒྱུད་ཚོག་ཤེས་ལ་གནས་ནས། སྟན་བདེ་བ་ལ་འདུག་སྟེ་ལུས་དྲང་པོར་བསྐྱུངས།
རྒྱུ་ལས་པ་རྣམས་སྤངས་ཏེ། ལག་པ་གཉིས་མཉམ་གཞག་གི་ཕྱག་རྒྱ་བཅས།

Then keeping yourself content and with few wants, place yourself in a comfortable seat, and straighten up your torso. Cross your legs in the diamond, and place both hands in the gesture of meditation.

Depth Course 4: Setting Fire to Your Meditation
Reading Four: A King's Wish

The following verse is an excerpt from "Light on the Yoga of the Sun and Moon", by Master Svātmaṛama, who wrote this sometime in the 1400s. This work is thought to be the foundation of all today's modern yoga practices.

तपः सन्तोष आस्तिक्यं दानमीश्वरपूजनं ।

सिद्धान्तवाक्यश्रवणं ह्रीमती च जपो हुतं ।

नियमा दश संप्रोक्ता योगशास्त्रविशारदैः ॥१६॥

*tapah santosha astikyam danam ishvara pujanam
siddhanta vakya shravanam hrimati cha japo hutam
niyama dasha samprokta yoga shastra visharadaih*

I.16

And as they are so eloquently described
In the ancient commentaries
On the art of yoga,
These are the ten commitments
Undertaking hardships for your practice;
Being satisfied with whatever you get;
Belief in higher things;
Giving;
Worshiping your Lord;
Studying the schools
Of philosophy;
Listening to the holy teachings;
A sense of shame;
Recitation; and
The offering of fire.